

Valgfri protokol til konventionen om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder (2000)

De i denne protokol deltagende stater, som

bemærker, at De forenede Nationers pagt bekræfter troen på grundlæggende menneskerettigheder, på det enkelte menneskes personlige værdighed og værd og på mænds og kvinders lige rettigheder,

endvidere bemærker, at Verdenserklæringen om Menneskerettigheder erklærer, at alle mennesker er født frie og lige i værdighed og rettigheder, og at enhver har krav på de rettigheder og friheder, som nævnes i erklæringen, uden forskelsbehandling af nogen art, herunder forskelsbehandling på grund af køn,

erindrer om, at de internationale menneskerettighedskonventioner og andre internationale menneskerettighedsinstrumenter forbyder diskrimination på grund af køn,

endvidere erindrer om konventionen om afskaffelse af alle former for diskrimination imod kvinder («konventionen»), i hvilken de deltagende stater fordømmer alle former for diskrimination imod kvinder og er enige om med alle passende midler ufortøvet at føre en politik, der går ud på at afskaffe diskrimination imod kvinder,

bekræfter deres beslutsomhed med hensyn til at sikre kvinders fulde og lige nydelse af alle menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og at tage effektive skridt til at forhindre krænkelse af disse rettigheder og friheder,

er blevet enige om følgende:

Artikel 1

En i denne protokol deltagende stat («deltagerstat») anerkender kompetencen hos komiteen vedrørende afskaffelse af diskrimination imod kvinder («komiteen») til at modtage og behandle henvendelser indgivet i henhold til artikel 2.

Artikel 2

Henvendelser kan foretages af eller på vegne af enkeltpersoner eller grupper af enkeltpersoner, der er undergivet en deltagerstats jurisdiktion, og som hævder at være ofre for denne deltagerstats krænkelse af en hvilken som helst af konventionens rettigheder. Hvis en henvendelse er foretaget på vegne af enkeltpersoner eller grupper af enkeltpersoner, skal det være med deres samtykke, medmindre ophavsmanden kan begrunde at handle på deres vegne uden et sådant samtykke.

Artikel 3

Henvendelser skal være skriftlige og må ikke være anonyme. Ingen henvendelse kan modtages af komiteen, hvis den vedrører en i konventionen deltagende stat, som ikke deltager i protokollen.

Artikel 4

1. Komiteen må ikke behandle en henvendelse, medmindre den har sikret sig, at alle de nationale retsmidler, der står til rådighed, er blevet udtømt, medmindre anvendelsen af sådanne retsmidler trækker urimeligt i langdrag, eller hvor det er usandsynligt, at de vil føre til effektiv oprejsning.

2. Komiteen skal erklære en henvendelse uantagelig til behandling, hvis:

(a) Den samme sag allerede har været genstand for behandling af komiteen eller har været eller er genstand for behandling efter andre regler om international undersøgelse eller bilæggelse;

(b) Den er uforenelig med konventionens bestemmelser;

(c) Den er åbenbart ugrundet eller ikke tilstrækkeligt underbygget;

(d) Den er misbrug af retten til at indgive en henvendelse;

(e) De hændelser, der ligger til grund for henvendelsen, fandt sted, førend protokollen trådte i kraft for den pågældende deltagerstat, medmindre disse hændelser fortsatte efter denne dato.

Artikel 5

1. På et hvilket som helst tidspunkt efter modtagelsen af en henvendelse, og førend sagen er færdigbehandlet, kan komiteen overbringe den pågældende deltagerstat en anmodning til uopsættelig behandling om at træffe sådanne foreløbige foranstaltninger, som måtte anses at være nødvendige for at undgå en mulig uoprettelig skade på ofret eller ofrene for den påståede krænkelse.

2. Når komiteen bringer stk. 1 i anvendelse, indebærer dette ikke en afgørelse om henvendelsens antagelse til realitetsbehandling eller om sagens indhold.

Artikel 6

1. Medmindre komiteen finder en henvendelse uantagelig uden at inddrage den pågældende deltagerstat, og forudsat at enkeltpersonen eller enkeltpersonerne giver samtykke til offentliggørelse af oplysninger om deres identitet til deltagerstaten, skal den i fortrolighed gøre den pågældende deltagerstat bekendt med enhver henvendelse foretaget i henhold til denne protokol.

2. Inden seks måneder fremsender den modtagende deltagerstat en skriftlig redegørelse eller udtalelse til komiteen til belysning af sagen med angivelse af det eventuelle retsmiddel, der måtte være stillet til rådighed af deltagerstaten.

Artikel 7

1. Komiteen behandler henvendelser, der er modtaget i henhold til denne protokol, på grundlag af alle de oplysninger, som er stillet til dens rådighed af eller på vegne af enkeltpersoner eller grupper af enkeltpersoner og af den pågældende deltagerstat, forudsat at disse oplysninger er fremsendt til de pågældende parter.
2. Komiteen træder sammen for lukkede døre, når den behandler henvendelser i henhold til denne protokol.
3. Når komiteen har behandlet en henvendelse, fremsender den sine synspunkter vedrørende henvendelsen sammen med sine eventuelle henstillinger til de berørte parter.
4. Deltagerstaten skal nøje overveje komiteens synspunkter sammen med dens eventuelle henstillinger og skal inden for seks måneder fremsende et skriftligt svar til komiteen, der skal indeholde oplysninger om ethvert skridt, der måtte være taget i lyset af komiteens synspunkter og henstillinger.
5. Komiteen kan opfordre deltagerstaten til at indgive yderligere oplysninger om enhver foranstaltning, som deltagerstaten har truffet som reaktion på komiteens synspunkter og henstillinger, herunder, hvis komiteen anser det for hensigtsmæssigt, i deltagerstatens efterfølgende rapporter i henhold til artikel 18 i konventionen.

Artikel 8

1. Hvis komiteen modtager pålidelige oplysninger, som indikerer en deltagerstats grove eller systematiske krænkelse af konventionens rettigheder, opfordrer komiteen deltagerstaten til at samarbejde ved undersøgelsen af oplysningerne og med henblik herpå at fremsende bemærkninger med hensyn til de pågældende oplysninger.
2. Idet komiteen tager hensyn til enhver bemærkning, som er afgivet af den pågældende deltagerstat, såvel som enhver anden pålidelig oplysning til rådighed, kan den udpege et eller flere af sine medlemmer til at foretage en undersøgelse og rapportere uopsætteligt til komiteen herom. Når det er berettiget, kan undersøgelsen med deltagerstatens samtykke omfatte et besøg til dens territorium.
3. Efter at have gennemgået resultaterne af en sådan undersøgelse videresender komiteen dem til den pågældende deltagerstat sammen med eventuelle bemærkninger og henstillinger.
4. Inden seks måneder efter at have modtaget de af komiteen videresendte resultater, bemærkninger og henstillinger skal den pågældende deltagerstat afgive sine bemærkninger til komiteen.
5. En sådan undersøgelse foretages i fortrolighed, og deltagerstatens samarbejde skal søges på ethvert trin i sagen.

Artikel 9

1. Komiteen kan opfordre den pågældende deltagerstat til i sin beretning i henhold til konventionens artikel 18 at medtage oplysninger om enhver foranstaltning, der er truffet som reaktion på en undersøgelse foretaget i

henhold til artikel 8 i denne protokol.

2. Komiteen kan, om nødvendigt, efter udløbet af den i artikel 8, stk. 4, omtalte periode på seks måneder opfordre den pågældende deltagerstat til at oplyse den om de foranstaltninger, der er truffet som reaktion på en sådan undersøgelse.

Artikel 10

1. Enhver deltagerstat kan, ved tidspunktet for undertegnelse eller ratifikation af denne protokol eller tiltrædelse af den, erklære, at den ikke anerkender komiteens kompetence i henhold til artikel 8 og 9.

2. Enhver deltagerstat, som har afgivet erklæring i overensstemmelse med stk. 1, kan når som helst trække denne erklæring tilbage ved meddelelse til generalsekretæren.

Artikel 11

En deltagerstat skal tage alle behørigt skridt til at sikre, at enkeltpersoner under dens jurisdiktion ikke bliver genstand for mishandling eller trusler på grund af henvendelser i medfør af denne protokol.

Artikel 12

Komiteen optager i sin årlige beretning i henhold til artikel 21 i konventionen et resumé af sine aktiviteter i henhold til denne protokol.

Artikel 13

Enhver deltagerstat forpligter sig til at udbrede kendskabet til og offentliggøre konventionen og denne protokol og at lette adgang til oplysninger om komiteens synspunkter og henstillinger, specielt i forbindelse med sager, der vedrører den pågældende deltagerstat.

Artikel 14

Komiteen vedtager selv sin forretningsorden for udøvelsen af de funktioner, som denne protokol tildeler den.

Artikel 15

1. Denne protokol kan undertegnes af enhver stat, som har undertegnet, ratificeret eller tiltrådt konventionen.

2. Denne protokol kan ratificeres af enhver stat, som har ratificeret eller tiltrådt konventionen. Ratifikationsinstrumenter deponeres hos De forenede Nationers generalsekretær.

3. Denne protokol kan tiltrædes af enhver stat, som har ratificeret eller tiltrådt konventionen.

4. Tiltrædelse sker ved deponering af et tiltrædelsesinstrument hos De forenede Nationers generalsekretær.

Artikel 16

1. Denne protokol træder i kraft tre måneder efter datoen for deponeringen af det tiende ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument hos De forenede Nationers generalsekretær.

2. For enhver stat, der ratificerer eller tiltræder denne protokol efter dens ikrafttræden, træder denne protokol i kraft tre måneder efter datoen for deponeringen af dens eget ratifikations- eller tiltrædelsesinstrument.

Artikel 17

Forbehold over for denne protokol er ikke tilladt.

Artikel 18

1. Enhver deltagerstat kan stille ændringsforslag til denne protokol og indgive det til De forenede Nationers generalsekretær. Generalsekretæren skal derefter give meddelelse om ethvert ændringsforslag til deltagerstaterne med anmodning om, at de underretter hende eller ham om, hvorvidt de ønsker en konference for deltagerstaterne med det formål at behandle og stemme om forslaget. Hvis mindst en tredjedel af deltagerstaterne ønsker en sådan konference, skal generalsekretæren sammenkalde konferencen under De forenede Nationers auspicier. Enhver ændring, der vedtages af et flertal af de deltagerstater, der er til stede og afgiver deres stemme ved konferencen, skal forelægges De forenede Nationers generalsekretær til godkendelse.

2. Ændringer træder i kraft, når de er godkendt af De forenede Nationers generalforsamling og vedtaget med to tredjedels flertal af de i denne protokol deltagende stater i overensstemmelse med deres respektive forfatningsmæssige regler.

3. Når ændringer træder i kraft, er de bindende for de deltagerstater, som har godkendt dem, mens de øvrige deltagerstater stadig er bundet af bestemmelserne i denne protokol og eventuelle tidligere ændringer, som de har godkendt.

Artikel 19

1. Enhver deltagerstat kan når som helst opsig denne protokol ved en skriftlig meddelelse stilet til De forenede Nationers generalsekretær. Opsigelsen træder i kraft seks måneder efter datoen for generalsekretærens modtagelse af meddelelsen.

2. En opsigelse har ingen indflydelse på den fortsatte anvendelse af denne protokols bestemmelser på enhver henvendelse, der foretages i henhold til artikel 12, eller enhver forespørgsel, der iværksættes i henhold til artikel 8, før opsigelsen træder i kraft.

Artikel 20

De forenede Nationers generalsekretær skal underrette alle stater om:

- (a) Undertegnelser, ratifikationer og tiltrædelser i henhold til denne protokol;
- (b) Datoen for denne protokols ikrafttræden og ethvert ændringsforslag i henhold til artikel 18;
- (c) Enhver opsigelse i henhold til artikel 19.

Artikel 21

1. Denne protokol, hvis arabiske, kinesiske, engelske, franske, russiske og spanske tekst har samme gyldighed, skal deponeres i De forenede Nationers arkiv.
2. De forenede Nationers generalsekretær skal fremsende bekræftede genpartier af denne protokol til alle de i konventionens artikel 25 omhandlede stater.